

### **Jamaica Kincaid, Caribbean Space and Living Dislocations**

Carole Boyce Davies, Cornell University

This essay brings together two recent intellectual concerns: The first the core of my *Caribbean Spaces* (2013) which defined Caribbean Space as encompassing island spaces, the circum-Caribbean and the Caribbean diaspora. The second, "Dislocations and Diaspora" which puts the statistical reality of increasing millions of displaced people in conversation with the earlier critical theories of displacement. I argue that these are also areas of intense engagement in the writings of Jamaica Kincaid.

### **Jamaica Kincaid : Espaces caribéens, vies disloquées**

Carole Boyce Davies, Cornell University

L'article porte sur deux axes de ma recherche récente. L'un est abordé dans mon livre *Caribbean Spaces* (2013) où je définis l'espace caribéen comme une matrice subsumant les îles, l'arc caribéen continental et la diaspora caribéenne. Le deuxième axe, « Diaspora et dislocations », met en relation le nombre de plus en plus élevé de personnes déplacées et les discours théoriques qui se sont emparés de ce problème. Je montre que l'écriture de Jamaica Kincaid se saisit à sa manière de ces questions fondamentales.

### **Jamaica Kincaid, 加勒比空间和居住错位**

Carole Boyce Davies, Cornell University

本文探讨了近期两个学术问题：第一个，既我在加勒比空间（2013）一文中提出的加勒比空间包括加勒比岛屿·泛加勒比以及海外加勒比。第二个，既“错位和散居”。这描述了成百万的居住在其他地方的加勒比海人的生活。本作者认为这两点也是Jamaica Kincaid 作品中的两个重点。

### **Jamaica Kincaid, karibischer Raum und lebende Versetzungen**

Carole Boyce Davies, Cornell University

Dieser Aufsatz verbindet zwei von meinen intellektuellen Interessen neuester Zeit: Das Erstere ist der Kern von meinem *Caribbean Spaces* (2013), das einen karibischen Raum beschreibt, der Insel-Räume, die Umkreis-Karibik und die karibische Diaspora umfaßt. Das Zweitere ist der Aufsatz « Dislocations and Diaspora, » der die statistische Realität steigender Millionen von versetzten Menschen mit früheren kritischen Theorien der Versetzung ins Gespräch stellt. Ich nehme die Stellung, daß diese Angelegenheiten auch als ernsthafte Beschäftigungen in den Werken Kincaids vorkommen.

### **Jamaica Kincaid, espaços caribenhos e deslocações vivas**

Carole Boyce Davies, Cornell University

Este ensaio reúne duas preocupações intelectuais recentes: a primeira, o núcleo da minha obra, *Espaços Caribenhos* (2013), que definiu o Espaço Caribe como abrangendo espaços insulares, a circocaribenha e a diáspora caribenha. O segundo, "Deslocações e Diáspora", coloca em discussão a realidade estatística de milhões de pessoas deslocadas com as teorias críticas anteriores de deslocamento. Argumento que estas são também áreas de intenso envolvimento nos escritos da Jamaica Kincaid.

## **Jamaica Kincaid, el espacio caribeño y vivir deslocalizaciones**

Carole Boyce Davies, Cornell University

Este ensayo junta dos preocupaciones intelectuales recientes: La primera, el centro de mi *Espacios caribeños* (2013), definió el Espacio caribeño como uno que abarca espacios isleños, el circum-caribeño y la diáspora caribeña. La segunda, “Deslocalizaciones y diáspora” lo cual coloca la realidad estadística de millones de personas desplazadas en conversación con teorías de desplazamiento más tempranas. Yo mantengo que éstas son también áreas de un compromiso intenso en la obra de Jamaica Kincaid.